

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

30.04.2025

14:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, in Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, in videoconferenza, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang modalità remota
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			X
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Michael TASCHLER			X
Gemeindereferent - Assessore	Andreas PRAMSTRALLER			X
Gemeindereferentin - Assessore	Katja SCHUSTER			X

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes - CUP I72H23000500007 - Genehmigung des Ausführungsprojektes sowie Ausschreibung der Arbeiten

Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo - CUP I72H23000500007 - Approvazione del progetto esecutivo nonché avvio delle gare d'appalto

☒ unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes - CUP I72H23000500007 - Genehmigung des Ausführungsprojektes sowie Ausschreibung der Arbeiten

Festgestellt, dass der Fußballplatz in der Sportzone Unterplanken dringend saniert werden muss, da er im aktuellen Zustand nicht mehr homolgierbar bzw. beispielbar ist und dass das entsprechende Projekt die Vergrößerung und Verschiebung des Platzes vorsieht, um den einschlägigen Bestimmungen zu genügen;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 298 vom 06.09.2022 die Verwaltung den Techniker Dr. Ing. Günther Gufler aus Bruneck mit der Erstellung einer Machbarkeitsstudie für das Bauvorhaben Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Pichl (Fraktion Unterplanken) - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 447 vom 13.12.2022 die Verwaltung den Techniker Dr. Ing. Günther Gufler aus Bruneck mit der Erstellung des definitiven Projektes inkl. Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für das Bauvorhaben Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Pichl (Fraktion Unterplanken) - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 97 vom 14.03.2023 die Verwaltung die Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck mit der Ausarbeitung der Unterlagen zur Bauleitplanänderung für das Bauvorhaben „Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes“, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 152 vom 09.05.2023 die Verwaltung der Techniker Dr. Ing. Günther Gufler aus Bruneck mit der Erstellung des Ausführungsprojektes inkl. Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für das Bauvorhaben „Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes“, beauftragt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 311 vom 26.09.2023 das Ausführungsprojekt in technischer Hinsicht zum Zwecke des Ansuchens um einen Finanzierungsbeitrag genehmigt wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 157 vom 30.04.2024 LND Impianti GmbH für die Erstellung des Vorgutachtens für das Bauvorhaben „Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes“, beauftragt wurde;

Oggetto: Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo - CUP I72H23000500007 - Approvazione del progetto esecutivo nonché avvio delle gare d'appalto

Constatato che il campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto deve essere urgentemente risanato, visto che lo stesso, nelle sue condizioni attuali, non può essere più omologato rispettivamente utilizzato e che il relativo progetto prevede l'ampliamento e lo spostamento del campo da calcio per rispettare le rispettive norme;

- che con propria delibera n. 298 d.d. 06.09.2022 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Günther Gufler di Brunico con l'elaborazione dello studio di fattibilità per il progetto il risanamento del campo di calcio nella zona sportiva di Colle (località Planca di Sotto) - sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo;

- che con propria delibera n. 447 d.d. 13.12.2022 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Günther Gufler di Brunico con l'elaborazione del progetto definitivo incl. la coordinazione di sicurezza nella fase di progettazione per il progetto il risanamento del campo di calcio nella zona sportiva di Colle (località Planca di Sotto) - sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo;

- che con propria delibera n. 97 d.d. 14.03.2023 è stato incaricato lo studio "Baukanzlei Sulzenbacher & Partner" di Brunico con l'elaborazione di documentazione per modifica del PUC per il progetto "Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo";

- che con propria delibera n. 152 d.d. 09.05.2023 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Günther Gufler di Brunico con l'elaborazione del progetto esecutivo incl. la coordinazione di sicurezza per il progetto "Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo";

- che con propria delibera n. 311 d.d. 26.09.2023 è stato approvato in via tecnica il progetto esecutivo per l'inoltro di una domanda di contributo finanziario;

- che con propria delibera n. 157 d.d. 30.04.2024 è stata incaricata la LND Impianti S.r.l. per il rilascio di parere preventivo per il progetto "Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - Sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo";

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 508 vom 27.12.2024 der Auftrag für die Überarbeitung des Ausführungsprojektes an die Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck vergeben wurde;

- dass mit eigenem Beschluss Nr. 162 vom 22.04.2025 der Auftrag für die technische Überprüfung und Kontrolle des Ausführungsprojektes an den Techniker Dr. Ing. Andreas Terrabona aus Bruneck vergeben wurde;

- dass das von der Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck ausgearbeitete Ausführungsprojekt vom April 2025 einen Kostenvoranschlag für das Bauvorhaben von insgesamt 1.986.795,18 Euro vorsieht, welches sich wie folgt zusammensetzt:

A) Arbeiten		A) Lavori
A.1	Ausschreibungsbetrag	1.547.079,41€
A.2	Sicherheitskosten	17.240,21€
Gesamtbetrag der Arbeiten		1.564.319,62€

- che con propria delibera n. 508 d.d. 27.12.2024 è stato incaricato lo studio "Baukanzlei Sulzenbacher & Partner" di Brunico con la rielaborazione del progetto esecutivo;

- che con propria delibera n. 162 d.d. 22.04.2025 è stato incaricato il tecnico dott. ing. Andreas Terrabona di Brunico con la verifica tecnica e controllo del progetto esecutivo;

- che il progetto esecutivo del aprile 2025, elaborato dallo Studio "Baukanzlei Sulzenbacher & Partner" di Brunico prevede un preventivo di spesa per l'opera di complessivi Euro 1.986.795,18 ed è composto come segue:

B) Summen zur Verfügung der Verwaltung		B) Somma a disposizione dell'amministrazione
B.1	Unvorhergesehenes (ca. 3,5% von A)	54.751,19€
B.2	Technische Spesen	166.529,33€
B.3	Fürsorgebeitrag (4% von B.2)	6.661,17€
B.4	MwSt. (10% von A+B.1)	156.431,96€
B.4	MwSt. (22% von B.2+B3)	38.101,91€
Summe zur Verfügung der Verwaltung		422.475,56€

C) Gesamtbetrag	1.986.795,18€	C) Importo totale
-----------------	---------------	-------------------

- festgehalten, dass die Projektunterlagen von Dr. Ing. Andreas Terrabona aus Bruneck im Sinne des Art. 42 des GVD vom 31.03.2025 und des Art. 15 des LG vom 17.12.2015, Nr. 16 überprüft und validiert wurden;

- festgestellt, dass dieses Projekt mit Beiträgen der Autonomen Provinz Bozen und mit Eigenmitteln finanziert wird;

- dass kein sicheres grenzübergreifendes Interesse besteht;

- darüber hinaus wird vorgeschlagen, die Vergabeart wie folgt festzulegen:

Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung der Bekanntmachung in elektronischer Form nach Art. 26, Abs. 1, Buchst. d) des LG vom 17.12.2015, Nr. 16, in geltender Fassung, mit dem Zuschlagskriterium des günstigsten Preises nach Art. 33 des L.G. 16/2015 und soweit mit diesem vereinbar, Art. 50 des G.v.D. Nr. 36/2023, wobei die Vertragsarbeiten unter Anwendung des Zuschlagskriteriums des günstigsten Preises mittels prozentuellem Abgebot im Sinne des Art. 108 desselben Dekrets vergeben werden sollen, da es sich um keine Arbeit handelt, für welche es notwendig ist, die Qualität vordergründig zu bewerten;

- preso atto che la documentazione progettuale è stata verificata e validata dal dott. ing. Andreas Terrabona di Brunico, ai sensi dell'art. 42 del Dlgs 31.03.2023, n. 36 e dell'art. 15 della Legge Provinciale L.P. del 17.12.2025, n. 16;

- accertato che questo progetto viene finanziato con contributi della Provincia autonoma di Bolzano e con mezzi propri;

- che non sussiste un interesse transfrontaliero certo;

Rilevato inoltre che si propone di scegliere la procedura d'appalto come segue:

Procedura negoziata senza pubblicazione di un bando di gara con modalità telematica ai sensi dell' art. 26, comma 1, lettera d) della L.P. del 17.12.2015, n. 16, nel testo vigente, con il criterio di aggiudicazione del prezzo più basso ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 50 del D.Lgs. 36/2023 in quanto compatibile, avvalendosi del criterio di aggiudicazione dell'offerta prezzo più basso mediante ribasso percentuale ai sensi dell'art. 108 del medesimo decreto, poiché non si tratta di un lavoro per il quale è necessario valutare la qualità in modo superficiale;

Nach Einsichtnahme in den Art. 26, Abs. 1, Buchst. d) des LG Nr. 16/2015, gemäß welchem bei Bauaufträgen mit einem Vertragswert ab einer Million Euro und bis zu den EU-Schwellenwerten möglich ist, das Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung mit mindestens 10 qualifizierten Wirtschaftsteilnehmern sofern vorhanden, anzuwenden;

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Visto l'art. 26, comma 1, lettera d), della L.P. n. 16/2015, che prevede che, per gli appalti di lavori di importo pari o superiore a un milione di euro e fino alle soglie di rilevanza europea, si possa ricorrere alla procedura negoziata senza previa pubblicazione, con un minimo di 10 operatori economici qualificati, se esistenti;

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 30.04.2025, Prot.Nr. 0008588 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. N6FfpQzWeDx98Sedm2Ztp/OjR7rV4kqJc17J4UR7zpm=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 30.04.2025, n. prot. 0008588 con impronta digitale n. N6FfpQzWeDx98Sedm2Ztp/OjR7rV4kqJc17J4UR7zpm=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 28.04.2025, Prot.Nr. 0008455 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. OH2iFRBVfykmgov5cw7lfzEthZCJ/sUzbzHGV4yGmhRQ=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 28.04.2025, n. prot. 0008455 con impronta digitale n. OH2iFRBVfykmgov5cw7lfzEthZCJ/sUzbzHGV4yGmhRQ=;
beschließt der Gemeindevorstand einstimmig,	la Giunta comunale delibera unanimemente
- das von der Baukanzlei Sulzenbacher & Partner aus Bruneck ausgearbeitete Ausführungsprojekt "Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes" mit einer Gesamtkostenberechnung von 1.986.795,18 Euro (wovon 1.564.319,62 Euro für Arbeiten einschließlich Sicherheitskosten, zzgl. Kosten zur Verfügung der Verwaltung und MwSt. in Höhe von 422.475,56 Euro) zu genehmigen; - die Arbeiten für die "Sanierung des Fußballplatzes in der Sportzone Unterplanken - Austausch des Kunstrasenbelages mit Erweiterung bzw. Neupositionierung des Platzes" wie folgt auszu-schreiben:	- di approvare il progetto esecutivo "Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo", elaborato dallo Studio "Baukanzlei Sulzenbacher & Partner" di Brunico con un costo preventivato di Euro 1.986.795,18 (di cui Euro 1.564.319,62 per i lavori incl. costi per la sicurezza, e Euro 422.475,56 somme a disposizione dell'amministrazione e IVA); - di appaltare i lavori di "Risanamento del campo di calcio nella zona sportiva Planca di Sotto - sostituzione della superficie in erba artificiale con ampliamento e riposizionamento del campo" come segue:

Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung der Bekanntmachung;

Verhandlungsverfahren nach Aufmaß aufgrund des günstigsten Preises nach G.v.D. Nr. 36/2023, Art. 50 und unter Anwendung des Zuschlagskriteriums des günstigsten Preises aufgrund des prozentuellen Abschlags im Sinne des Art. 108 des selben Dekrets;

3. festzuhalten, dass gemäß Art. 26, Abs. 1, Buchst. d) des LG Nr. 16/2015 von der Bekanntmachung abgesehen wird, nachdem sich der Auftragswert ab einer Million Euro und bis zu den EU-Schwellenwerten beläuft und mindestens 10 Unternehmen zur Teilnahme am Wettbewerb aufgefordert werden;
4. festzuhalten, dass die Unternehmen, welche im beiliegenden Verzeichnis angegeben werden, zur Offertstellung eingeladen werden;
5. festzuhalten, dass die Namen der Unternehmen, die zum Verhandlungsverfahren eingeladen werden, im Sinne des Art. 35 des G.v.D. Nr. 36/2023 bis zum Abgabetermin geheim gehalten werden;
6. die Ausgabe in Höhe von **1.720.751,58 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu vorzumerken:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenzjahr / anno di competenza</i>	<i>Betrag importo</i>
295/2025	06012.02.10900 1	2025	1.720.751,58 €

7. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar erklärt, um unverzüglich mit der Ausschreibung der Arbeiten zu beginnen.

procedura negoziata senza pubblicazione di un bando di gara;

procedura negoziata a misura ai sensi dell'art. 50 del D.lgs. n. 36/2023, avvalendosi del criterio di aggiudicazione dell'offerta prezzo più basso mediante ribasso percentuale ai sensi dell'art. 108 del medesimo decreto;

3. di prendere atto che l'art. 26, comma 1, lettera d) della L.P. n. 16/2015, prevede l'esonero dalla pubblicazione del bando di gara qualora il valore dell'appalto sia pari o superiore a un milione di euro e fino alle soglie di rilevanza europea e siano invitate a partecipare alla gara almeno 10 imprese;
4. di dare atto che vengono invitate a presentare offerta le imprese che sono indicate nell'elenco allegato;
5. di dare atto che ai sensi dell'art. 35 del D.Lgs. 36/2023 i nominativi delle imprese invitate a partecipare alla gara informale, vengono tenuti segreti fino alla data di consegna dell'offerta;
6. di prenotare la spesa di **Euro 1.720.751,58** come risulta dal seguente prospetto:

7. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, a fine di procedere senza indugio all'avvio della gara di appalto.

(KG/KA)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 01.05.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 01.05.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.